



Infolettre / Nieuwsbrief mai /mei 2025

Chers apprenants, membres, chères professeures, chères personnes intéressées,
La fin de l'année scolaire est le moment pour une vue rétrospective. L'année passée nous avons vu grandir le nombre d'apprenants (plus de 100 !), et selon leurs évaluations ils ont très apprécié les cours. Cela mérite un compliment pour nos professeures. Le programme culturel, avec deux conférences en néerlandais et une en français a connu beaucoup d'assistants. Et comme point culminant la soirée de clôture avec la chanteuse Laura Sakko. Et cette année le voyage à Metz et Nancy a eu lieu avec 29 participants. Bref, le comité se réjouit du succès de l'année écoulée. Mais pas le temps de repos : il y aura encore deux cafés français (le 18 mai et le 22 juin), la participation avec un stand le 11 juin à Sterrenburg et les préparations pour la nouvelle saison. Le comité vous souhaite de bonnes vacances.

Nous vous souhaitons une agréable lecture.

Peter Wijntje, président

Beste cursisten, leden, docenten en geïnteresseerden,
Het einde van het cursusjaar is het moment voor een terugblik. Het voorbije jaar hebben we het aantal cursisten weer zien stijgen (meer dan 100!), en volgens de evaluaties hebben zij hun cursussen zeer gewaardeerd. Dat verdient een compliment voor onze docenten. Het culturele programma, met twee lezingen in het Nederlands en een in het Frans, kende veel bezoekers. Het hoogtepunt was de slotavond met de zangeres Laura Sakko. Kortom, het bestuur is verheugd over het succes van het afgelopen jaar. Maar geen tijd om te rusten: er komen nog twee cafés français aan (op 18 mei en 22 juni), de deelname aan een stand op 11 juni in Sterrenburg en de voorbereidingen voor het nieuwe seizoen. Het bestuur wenst u een goede vakantie.

Wij wensen u veel leesplezier.

Peter Wijntje, voorzitter

Le saviez-vous ?/wist u dat ?

Le 1^{er} mai (la fête du Travail) est le seul jour férié légal obligatoirement chômé en France, c'est à dire que ce jour est obligatoirement payé mais qu'on ne travaille pas. Au Pays-Bas, le jour du travail n'est pas férié officiellement.

1 mei (Dag van de Arbeid) is de enige wettelijk verplichte vrije dag in Frankrijk. Dat wil zeggen dat deze dag verplicht wordt doorbetaald, maar er niet wordt gewerkt. In Nederland wordt de dag van de arbeid niet officieel gevierd.



Le 8 mai est en France le jour de la commémoration de la fin de la deuxième guerre mondiale ; la cérémonie est surtout militaire avec la revue des armées par le président de la République. Aux Pays-Bas, la commémoration des victimes des guerres a lieu le 4 mai ; puis le 5 mai, on célèbre la libération : on organise des concerts dans tout le pays.

8 mei is in Frankrijk de dag waarop het einde van de Tweede Wereldoorlog wordt herdacht; de plechtigheid heeft vooral een militair karakter met een wapenschouw door de president. In Nederland vindt de herdenking van de oorlogsslachtoffers plaats op 4 mei; vervolgens op 5 mei wordt de bevrijding gevierd met concerten door het hele land.



Les fêtes religieuses sont cependant les mêmes : l'Ascension et Pentecôte.

De religieuze feesten zijn evenwel hetzelfde: Hemelvaartsdag en Pinksteren.

Café Français - Filmhuis De Witt – zondag 18.05.2025 om 14h15

Café Français - Filmhuis De Witt – zondag 22.06.2025 om 14h15

We organiseren regelmatig Cafés français die voor iedereen toegankelijk zijn: cursisten, docenten, AF-leden maar ook in de regio wonende Franstaligen en Fransen, studenten... iedereen die Frans wil spreken is welkom.

Trefwoorden zijn: sympathiser, se rencontrer, bavarder, plaisanter et... parler français na afloop van de film.

Cinema de Witt – Nieuwstraat 62 te Dordrecht. Welke film het wordt? Dat is afhankelijk van het aanbod; raadpleeg daarvoor de website.

De kosten voor deze filmmiddag bedragen € 13,50 inclusief 1 gratis consumptie na afloop van de film.

U kunt zich inschrijven voor deze filmmiddagen via onze winkel op de website op de pagina Filmmiddagen en daarmee de entree van €13,50 bij vooruitbetaling voldoen.

Nos suggestions / Onze tips



De allermooiste Franse liedjes in één concert. Vanaf 28 mei door het hele land: www.theater.nl/chanson-concert

“Waan je in de knusse straten van Parijs en maak je klaar voor het grootste concert rondom het Franse chanson dat Nederland ooit gekend heeft. Chansons spelen de hoofdrol in een nieuwe concertreeks van World Concerts. Verschijnt er een glimlach op jouw gezicht wanneer je denkt aan de klanken van ‘La vie en rose’, ‘La Bohème’ en ‘Ne me quitte pas’? Dan valt dit sfeervolle concert precies in jouw (Franse) straatje.”



EXPOSITIE

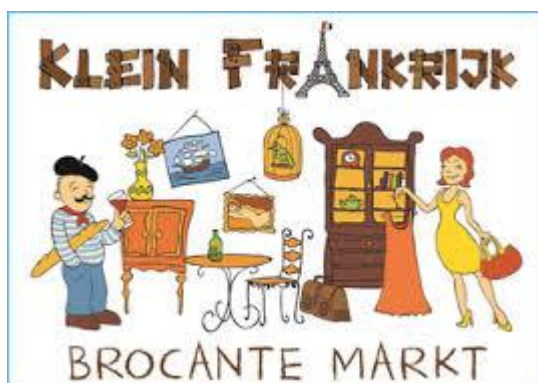
Nieuw Parijs: van Monet tot Morisot, 15 februari t/m 9 juni, Kunstmuseum Den Haag, Stadhouderslaan 41 2517 HV, Den Haag

“Dit voorjaar loop je door een bruisend, veranderend Parijs, een Nieuw Parijs. In Nieuw Parijs: van Monet tot Morisot zie je hoe de stad in het midden van de negentiende eeuw verandert in de plek die we nu zo goed kennen maar nooit helemaal vat op krijgen. Kijk door de ogen van de impressionisten: Monet, Manet, Renoir, Degas, Bazille, Caillebotte, Cassatt en Morisot en laat je meevoeren in de luchtballon van Felix Nadar. Of het nu komt door de stralende pracht of de altijd aanwezige onrust, Parijs verleidt ons steeds weer.”



TV5 Monde: docuserie: **Secrets d'Histoire** (Nederlands ondertiteld)
 Elke maandag om 21:00 vanaf 28 april; herhaling woensdag om 18:40

Neem iedere week een duik in de geschiedenis met de historische documentaireserie 'Secrets d'histoire', gepresenteerd door Stéphane Bern. Aan de hand van reportages, archiefbeelden en bijdragen van specialisten, laat "Secrets d'histoire" een licht schijnen op het leven van een persoonlijkheid die geschiedenis heeft gemaakt.



Brocante Markt Klein Frankrijk in Recreatieoord Binnenmaas te Mijnsheerenland **17.05.2025 – 9h – 17h**
[Brocante Markt Klein Frankrijk - De website van Klein Frankrijk!](#)



Fête de la musique – Utrecht - Pieterskerkhof 5 – samedi 21 juin 13h00 – 16h00

La Fête de la musique est une tradition en France et dans quelques pays d'Europe. Partout, on fête le premier jour de l'été avec de la musique. Les Alliances Françaises aux Pays-Bas organisent ainsi ensemble une fête de la musique, que tous peuvent visiter.

La musique s'invite à Pieterskerk pour une journée exceptionnelle placée sous le signe du partage et de la créativité. L'après-midi, **une grande scène ouverte sur la place de l'église** permettra à tous les musiciens, chanteurs et groupes amateurs de se produire librement. **Chaque artiste disposera de 15 à 20 minutes pour captiver le public et célébrer la musique sous toutes ses formes.** Peu importe votre style – classique, pop, jazz, folk ou électronique – cette scène est la vôtre.

Un stand avec boissons et gâteaux sera également sur place pour profiter pleinement de l'événement dans une ambiance conviviale et festive.

En soirée, un concert exceptionnel réunira des musiciens professionnels à l'intérieur de la majestueuse Pieterskerk pour une performance inoubliable.

Inscription : [Lien du formulaire](#)

Venez écouter, jouer et célébrer ensemble la musique !

Fête de la Musique bij de Pieterskerk – zaterdag 21 juni 2025 – 13.00-16.00

Muziek brengt ons samen bij de Pieterskerk voor een unieke dag vol passie en talent.

In de namiddag organiseren we **een open podium op het kerkplein**, waar muzikanten, zangers en bands van alle niveaus de kans krijgen om op te treden. **Elk optreden duurt 15 tot 20 minuten – of je nu houdt van pop, klassiek, jazz of elektronische muziek, dit podium is voor jou.**

Er zal ook een kraampje zijn met drankjes en gebak, zodat iedereen kan genieten van de gezellige sfeer van het evenement.

's Avonds nodigen we je uit voor een bijzonder concert binnen in de Pieterskerk, waar professionele muzikanten zorgen voor een onvergetelijke muzikale ervaring.

Inschrijven: [Lien du formulaire](#)

Kom spelen, luisteren en samen muziek vieren!

130 ans de langue et culture françaises à Leyde, 23 mai, Waalse Kerk Leiden

Double célébration: Cette année marque le 130^e anniversaire du programme de langue et culture françaises à l'Université de Leyde. De plus, l'Université a décidé de préserver ce programme important malgré une situation financière difficile. Nous souhaitons célébrer cet événement festif avec tous les francophiles lors d'un symposium qui se tiendra à l'Église Wallonne le 23 mai.

Nous vous invitons chaleureusement à assister à ce programme et à partager un verre lors du pot qui suivra au Café Barista.

Pour consulter le programme et vous inscrire, rendez-vous sur le site de l'université: [Célébrons le français: Symposium 130 jaar Franse Taal en Cultuur in Leiden - Universiteit Leiden](#)

Littérature/Literatuur

Boekentip: Vers water voor de bloemen – Valérie Perrin

Voor de liefhebbers van literaire romans met diepgang, emotie en een vleugje poëzie, is Vers water voor de bloemen van Valérie Perrin een bijzondere aanrader.

Deze Franse bestseller (Changer l'eau des fleurs in het origineel) is inmiddels in vele talen vertaald en raakt lezers over de hele wereld.

De hoofdpersoon, Violette Toussaint, leidt op het eerste gezicht een eenvoudig leven als begraafplaatsbeheerder in een klein stadje in Bourgondië. Ze verzorgt de graven, ontvangt rouwende families met zachtheid en warmte, en biedt troost met een kopje koffie en een luisterend oor. Maar achter haar kalme verschijning schuilt een vrouw met een bewogen verleden, vol verlies, liefde, hoop en geheimen.

In een subtiele afwisseling tussen heden en verleden, ontvouwt zich een verhaal dat diep onder de huid kruipt. De roman raakt thema's aan als rouw, verbondenheid, moederschap, en de veerkracht van de menselijke geest. Perrins schrijfstijl is warm, gevoelig en beeldend, waardoor je als lezer volledig wordt meegezogen in het leven van Violette.

Vers water voor de bloemen is een boek dat je laat glimlachen én ontroert, en dat nog lang blijft nazinderen na de laatste bladzijde.

Beschikbaar in het Frans (Changer l'eau des fleurs) en in Nederlandse vertaling.

Eglise wallonne

(Trinitatis Chapel – Vriesestraat 22, 3311KD Dordrecht)

www.ewso.nl

Culte à 10h30 :

4 mai : Pr Roger Dewandeler

18 mai : M. Emmanuel Coulibaly

1 juin : Pr Tom Mahieu

15 juin : M. Eric Deheunynck

29 juin : M. Emmanuel Coulibaly

PS

Heb je ook een leuke tip of mooi beeldmateriaal voor deze nieuwsbrief?

Mail dan naar culture.dordrecht@afpb.nl en wie weet plaatsen we jouw artikel of afbeelding in de volgende editie.

En andere suggesties zijn natuurlijk ook van harte welkom!

U kunt zich afmelden voor de nieuwsbrief door een email naar het secretariaat te sturen: secr.dordrecht@afpb.nl